



Entrevista realizada por: Stephanie Rodríguez el 12/02/2012 para el CDRI.

El Consejo Dominicano de Relaciones Exteriores (CDRI) tuvo la oportunidad de entrevistar al Dr. Marco Farani quien es el Director de la Agencia de Cooperación de Brasil (ABC). El Dr. Farani quien estuvo de visita en el país para darle seguimiento a los proyectos acordados entre Brasil y la República Dominicana, aprovechó su visita para ofrecer una conferencia en FUNGLODE sobre 'La cooperación de Brasil, oportunidades y desafíos'.

¿Mediante cuáles criterios o lineamientos Brasil desarrolla su política de cooperación?

La política de cooperación de Brasil es una política que nace sobretodo de la demanda de otros países. Nosotros no ofrecemos cooperación, no hacemos un trabajo de convencimiento a otros países, nace de la demanda que ellos hacen directamente al gobierno brasileño vía las redes diplomáticas brasileñas, embajadas, consulados, etc. De igual modo, a través de las embajadas extranjeras en Brasil que procuran ayuda de los ministerios técnicos y que a veces quieren conocer mejor las políticas públicas brasileñas o implementar políticas semejantes en sus países, o porque quieren tener acceso a tecnología brasileña. Nace también muchas veces de visitas presidenciales. El Presidente Lula cuando viajaba siempre hacia ofrecimientos de servicios de cooperación. Entonces la política de cooperación de Brasil es básicamente reactiva y responde a estas demandas.

¿En qué sentido difiere este modelo de cooperación de la tradicional cooperación Norte-Sur?

La política de cooperación Sur-Sur la cual esta siendo practicada por Brasil difiere en el

sentido de que no es una política financiera. Brasil lo que ofrece es tecnología, conocimiento, políticas públicas, etc. Entonces hacemos esto a través del sector público brasileño. Son técnicos del gobierno brasileño que viajan, son funcionarios de instituciones brasileñas que trabajan por la elaboración o por la implementación de ciertas políticas que coordina la agencia brasileña de cooperación y viajan a otros países para elaborar proyectos de cooperación. Siempre en conjunto con la situación local, de acuerdo con el interés local, y siempre siguiendo los intereses locales. Son básicamente proyectos de transferencia de enseñanza. Esta es la diferencia.

Nosotros trabajamos con el sector público también, hacemos cooperación de gobierno a gobierno. No contratamos consultorías ni ONGs para ejecutar cooperación. No hacemos de la cooperación un negocio, ni interno por medio de lobbists, ni externo por medio de contratación de consultorías. Entonces es un programa hecho con espíritu público. Tenemos alrededor de 70 instituciones del gobierno brasileño que trabajan en conjunto para la implementación de proyectos de diferentes áreas, agricultura, salud, energía, educación

La cooperación brasileña es un instrumento de la política exterior de Brasil.

En este sentido ¿podría considerarse este instrumento como una estrategia para consolidar su rol como actor global?

Yo no diría que es un instrumento de política externa, yo diría que es más bien parte de política externa. La diferencia es que yo no veo la cooperación nuestra como instrumentalizada por lo político para abrir puertas, hacer cosas complementarias o que sirvan el interés político. Me refiero a que es parte porque en el trabajo de cooperación la audiencia es bastante independiente en la formulación de los proyectos, la definición de los países donde trabajar o no, y hacemos esto en coordinación con la política externa brasileña, mas no como instrumento de la política. Y es así porque la acción de cooperación fortalece mucho la política externa brasileña, fortalece Brasil como un país importante, un país que cada vez asume mas responsabilidades, etc. Entonces en ese sentido la cooperación es importante porque consolida políticas, ameniza problemas, crea buena voluntad, construye prestigio para Brasil y por tanto le da poder a Brasil.

Desde el 2006 la República Dominicana ha mantenido un acuerdo de cooperación técnica con Brasil y se han creado varios proyectos ¿Cuáles son estos proyectos y en que área se enfocan?

Nosotros enviamos una misión acá con varios técnicos brasileños, pero como el acuerdo estaba en el congreso tardo un poco hasta la aprobación del mismo. Incluso recuerdo que el acuerdo fue aprobado cuando nuestro nuevo embajador estaba llegando acá, entonces como había ya un avance del embajador anterior, ya teníamos demandas de cooperación que no habíamos podido responder porque no teníamos un acuerdo básico. Ya cuando el acuerdo fue aprobado preparamos una gran división para que trabajara acá en un programa de cooperación

con alrededor de 15 proyectos. Desde ese entonces hemos estado trabajando en esos proyectos y como están en fase adelantada y casi terminados la mayoría de ellos, estamos desde noviembre pasado discutiendo sobre nuevos programas para yo venir y firmar nuevos proyectos. También estamos discutiendo sobre nuevos acuerdos de cooperación en el área de educación, investigación económica, áreas mas estratégicas. Esto ha sido mucho trabajo del embajador electo a Brasilia quien identifico las áreas que podrían ser de interés para su gobierno y que nos facilito el apoyo para incorporar nuestro trabajo y nuevos proyectos y así responder a las demandas de la Republica Dominicana. Para esto estamos aquí en esta ocasión, para consolidar un nuevo programa con mas de 22 proyectos de cooperación que van ayudar. Yo creo que la cooperación no es algo que se establece en un solo modelo de cooperación, creo que hay muchas áreas en que trabajar, mucho que hacer, experiencias por compartir, entonces se crea un vinculo entre nuestros países, un vinculo institucional. Este vinculo es muy importante porque ayuda a formular políticas publicas comunes en la misma región, muchas son políticas que son pro nacionales. En un mundo cada vez mas globalizado, los problemas son cada vez mas de todos y una vez se inicia ese vinculo, lo mejor que podemos hacer es mantenerlo porque esto no solo aproxima las instituciones, garantiza políticas comunes de la región, mas también abre oportunidades de negocios para el sector privado, establece un mejor dialogo entre los países y sobretodo crea un ambiente de amistad, de integración política porque cuando uno hace un programa de cooperación no necesariamente adquiere una dimensión política.

En el futuro, ¿Cuáles otras áreas cree usted que la República Dominicana podría beneficiarse de la cooperación solidaria que mantiene con Brasil?

La cooperación básicamente es técnica y se basa en la transferencia de conocimientos, de políticas publicas, de tecnología. No se trata de construir en el país instituciones, se trata de enseñar a como construir las instituciones y luego toca al gobierno local hacerlo, se trata de enseñar a los enseñantes locales a diseminar el conocimiento. En ese espíritu, hay muchas áreas donde podemos trabajar. La diferencia de Brasil para la Republica Dominicana es que Brasil tiene una economía mucho mayor que la Republica Dominicana. El PIB Brasileño es de 2.2 trillones de dólares, es hoy en día la sexta economía del mundo.

La economía, claro, ha creado un mejor sector privado, permite la construcción que normalmente ayuda a crecer, y el estado acompañado de este crecimiento debe organizarse e institucionalizarse. Entonces Brasil tiene hoy en día instituciones cada vez mas fuertes, y políticas cada vez mas adaptadas a la realidad de un país en crecimiento, de un país grande. Sin embargo, a pesar de la diferencia del tamaño de las economías, tenemos cosas comunes y es que ambos somos países en desarrollo. Brasil, así como la Republica Dominicana es un país en desarrollo que tiene áreas de pobreza, de presión económica y sociales bastantes grandes. Entonces Brasil tiene políticas publicas para enfrentar estos problemas, los mismos problemas que ustedes tienen, que todos los países en vías de desarrollo tienen, y tenemos un estado grande que puede formular políticas cada vez mas complejas e innovadoras. Una diferencia de Brasil para un país desarrollado es que ellos no tienen estos problemas, ellos no tienen los mismos problemas que nosotros tenemos, sus políticas son otras políticas, ellos

tienen que enfrentar otros problemas.

Haití es uno de los países que recibe el mayor volumen de recursos de la Agencia Brasileña de Cooperación (ABC) ¿Qué tipo de cooperación se realiza en Haití? ¿En cuáles áreas y cuál ha sido la inversión?

Es muy difícil trabajar en Haití. Nosotros elaboramos un programa grande de cooperación que estaba comenzando a ser implementado cuando ocurrió el terremoto del 2010. Después del terremoto hacemos zoom-out, porque tuvimos que hacer una interrupción porque el equipo no podía continuar por el terremoto, y los ministerios fueron literalmente destruidos. Hubo un colapso del estado Haitiano. Entonces elaboramos un programa que fuera mas apropiado para la nueva situación de Haití. Se crearon nuevos proyectos de cooperación, pero se desato la epidemia del cólera y muchos soldados brasileños no querían viajar para Haití, tenían miedo. Entonces tuvimos que suspender el nuevo programa en aquel momento. Paso la epidemia del cólera e inicio el proceso electoral, con campañas y violencia en las calles, tuvimos incluso que remover los soldados brasileños de la MINUSTAH porque la violencia estaba muy elevada, y tuvimos que parar una vez mas el programa. Llegaron las elecciones, y el candidato demoro casi un año para montar el gobierno. No fue hasta octubre del año pasado que se eligieron los ministros. Cuando los ministros empezaron a trabajar se iniciaron los proyectos nuevamente, y yo estoy yendo de acá para Haití para visitar los ministerios e iniciar los nuevos trabajos.

En fin, elaboramos un programa con muchos proyectos en salud, agricultura, policía, combate de la violencia contra la mujer, combate contra el trabajo infantil, entre otros. Varios proyectos fueron elaborado con un total de casi 20 millones de dólares.

Aparte de eso Brasil tiene 2,300 soldados en Haití, y fue el segundo país en contribuir para la reconstrucción del país. Brasil deposito 55 millones de dólares en el banco mundial.

Recientemente la Presidenta Dilma Rousseff realizó su primera visita oficial a Haití ¿Qué significado tiene esta visita de la Presidenta en términos de continuidad de dichos proyectos y ayuda hacia Haití?

Yo creo que ha sido para establecer el contacto con el nuevo Presidente, manifestar la solidaridad Brasileña, la disposición de Brasil de continuar ayudando. Básicamente creo que la presidenta fue por solo un día y tuvo contacto con el Presidente, con los ministros de Haití, visito la MINUSTAH y luego se marchó.

Al margen de la cooperación con África y América Latina ¿Con cuáles otras regiones o países Brasil mantiene relaciones de cooperación? ¿Y cuál región ha sido la más beneficiada de esta cooperación?

Tenemos cada vez mas demanda de países asiáticos: Sri Lanka, Myanmar, países del Pacifico. Tenemos cada vez mas demanda de países de esta región. Entonces estamos también iniciando proyectos allá. Pero las prioridades sin dudas son América Latina y África. Son dos continentes muy importantes para Brasil, y África es uno de los continentes con los cuales se tiene mas cooperación de nosotros. Ya tenemos cooperación con muchos países africanos y casi con todos los países de América Latina, excepto Chile, pero iré a Chile ahora el próximo mes ya con vista de discutir un programa de cooperación.

Tenemos acuerdos de cooperación con todos los países de América del Sur, casi todos de América Central, con el Caribe algunos proyectos y con México también. Yo creo que esto es muy importante para seguir renovando, implementando, estimulando para que nuestras instituciones puedan estar plenamente en contacto, conocer una a la otra cada vez mejor, porque las políticas son cada vez mas regionales en muchas áreas. También creo que es el trabajo que va en la dirección de la integración de la región, de la integración política y una integración que abra el espacio para la económica, el comercio, etc.

Considerando el alto crecimiento que ha tenido la economía brasileña y su rol preponderante en América Latina ¿vislumbra Brasil sobrepasar a los donantes tradicionales de la región como es el caso de la Unión Europea?

No. La Unión Europea es un gran donante. La cooperación brasileña todavía es muy pequeña en comparación con otros países de la Unión Europea como Alemania, Reino Unido, España, Suiza, Países Escandinavos, etc. Brasil esta muy distante de sobrepasar estos números.

Yo creo que lo que hacemos no diría que es mas importante, pero es muy importante porque nuestra cooperación es sur-sur, y precisamente porque es sur-sur es cooperación entre nuestros países a partir de una visión del mundo común, a partir de problemas comunes, entonces creo que es algo muy estratégico como nación y la importancia de Brasil en la cooperación es el hecho de que muchos de los países donantes quieren trabajar en conjunto con Brasil. Entonces recibimos propuestas de cooperación triangular frecuentemente. Alemania, Japón, Países Escandinavos, Croacia, Dinamarca, Noruega, Reino Unido quieren cada vez mas trabajar con Brasil, es decir, trabajar en el desarrollo de la cooperación sur-sur porque ellos entienden que esta cooperación tiene futuro, tiene penetración institucional, que tiene la posibilidad de cambiar las cosas a medio plazo, y que es un proyecto que no es una cosa de corto plazo, sino que es un proyecto que tiene que continuar por muchos años. Un proyecto que tiene que ir construyendo, abriendo diálogos, fortaleciendo los vínculos, fortaleciendo la asociación, entonces hay un interés de otros países de trabajar en la región.

Ante el nuevo contexto económico y dada la recesión actual en que se encuentra la economía mundial, ¿Cómo ve Brasil el futuro de la cooperación Sur-Sur? ¿Se teme de un recorte de gastos destinados a la cooperación dentro del gobierno?

No creo. Hubo un cambio de gobierno en Brasil, el presidente Lula salió del poder después de 8 años, entonces Brasil tenía una visión de política mucho más madura, mucho más trabajada, más experiencia de cómo actuar internacionalmente. Pero la Presidenta Dilma Rousseff está desarrollando una visión. De nuestra parte la cooperación continúa, y la tendencia es crecer, crecer cada vez más porque hay mucha expectativa con nosotros y porque sabemos que la cooperación es una parte importante de nuestra política exterior.